

Claims

[Claim 1]

A translation program for causing a computer to implement the following units:

- a translation request receiving unit for receiving, from a web server or a user terminal, a translation request including the URL of a web page in which text in a first language is displayed;

- a translating unit for translating the text in the first language included in the web page indicated by the URL into text in a second language by referring to a bilingual database storing words and phrases in the first language associated with words and phrases in the second language constituting translated text of the words and phrases in the first language;

- a translation sending unit for sending the translated text in the second language to the web server or the user terminal;

- an untranslated text receiving unit for receiving, from the user terminal, untranslated text in the first language included in the web page translated into the second language, the untranslated text being detected by a program executed on the user terminal; and

- a translation updating unit for associating a word or phrase in the first language corresponding to the untranslated text with a word or phrase in the second language constituting a translation of the word or phrase in the first language and registering the association in the bilingual database.

[Claim 2]

The translation program according to claim 1, wherein:

- a language code indicating the translation target language is included in the translation request; and

- the translating unit translates the text in the first language into text in the second language indicated by the language code.

[Claim 3]

The translation program according to claim 1 or 2, wherein:

- URLs are included in the bilingual database as items associating words and phrases in the first language with words and phrases in the second language; and

the translating unit translates text in the first language into text in the second language based on the words and phrases in the first language and the words and phrases in the second language corresponding to the URL included in the translation request.

[Claim 4]

The translation program according to any one of claims 1 to 3, wherein:

the translating unit selects a first synonym for a first translation request among the translation requests as the translation for a first word or phrase included in the text in the first language, and selects a second synonym for a second request among the translation requests, by referring to a synonym database storing synonyms of words and phrases in the second language;

the translation program further comprises a score updating unit for receiving, from a first user terminal on which a first web page including the first synonym is displayed based on the first translation request, first behavior information indicating the behavior of the user on the first web page and receiving, from a second user terminal on which a second web page including the second synonym is displayed based on the second translation request, second behavior information indicating the behavior of the user on the second web page; and

the translation program further comprises a score updating unit for updating a score database storing the score for each synonym in the second language based on the first behavior information and the second behavior information.

[Claim 5]

The translation program according to claim 4, wherein:

the score for the first synonym is higher than the score for the second synonym;
and

the ratio at which the first synonym is selected is higher than the ratio at which the second synonym is selected.

[Claim 6]

A translation method comprising the computer-executed steps of:

receiving a translation request from a web server or a user terminal, the translation request including the URL of a web page in which text in a first language is displayed;

translating the text in the first language included in the web page indicated by the URL into text in a second language by referring to a bilingual database storing words and

phrases in the first language associated with words and phrases in the second language constituting translated text of the words and phrases in the first language;

sending the translated text in the second language to the web server or the user terminal;

receiving, from the user terminal, untranslated text in the first language included in the web page translated into the second language, the untranslated text being detected by a program executed on the user terminal; and

associating a word or phrase in the first language corresponding to the untranslated text with a word or phrase in the second language constituting a translation of the word or phrase in the first language and registering the association in the bilingual database.